

**Overview of the
IFAC Statements of Membership
Obligations (SMOs)**

Ms. Gabriella Kusz
Technical Manager
PAO Development / Middle East Region
IFAC

LACPA
Beirut, Lebanon
September 22, 2011



بيانات التزامات العضوية (1 إلى 7)

Statements of Membership Obligations(1 to 7)

What are Statements of Membership Obligations (SMOs) ?

- ▶ Clear benchmarks to current and *potential* IFAC members
- ▶ Obligations to support the work of IFAC and international standard setting boards.
- ▶ Obligations regarding quality assurance and investigation and discipline.

مقدمة:

إن بيانات التزامات العضوية توفر لأعضاء الاتحاد الدولي للمحاسبين، الحاليين والمرتبطين، معايير قياسية واضحة تساعد في التأكد من أداء المحاسبين المهنيين لمهامهم بدرجة عالية من الجودة.

هذه البيانات تغطي التزامات الهيئة ذات العضوية بدعم الأعمال التي يقوم بها الاتحاد الدولي للمحاسبين، أعمال مجلس معايير المحاسبة الدولية، والالتزامات المتعلقة بضمان الجودة والتحقق والتأديب.



مقدمة تمهيدية لبيانات التزامات العضوية

Preface to the Statements of Membership Obligations

Applicability:

- ▶ Provide a path for the development of Member Body PAOs.

تطبيق بيانات التزامات العضوية:

إن بيانات التزامات العضوية تشكل الأساس الذي أنبنى عليه برنامج التزام الهيئات ذات العضوية بالاتحاد الدولي للمحاسبين.

Best Endeavors:

- ▶ Member PAOs are required to use their “best endeavors” to meet the obligations.
- ▶ “Best endeavors” = PAO could not reasonably do more than it has done and is doing to meet SMOs.

استخدام أفضل المساعي:

تتطلب هذه البيانات من الهيئات ذات العضوية استخدام أفضل المساعي لاستيفاء الالتزامات.

وتعد الهيئة ذات العضوية قد استخدمت أفضل المساعي إذا لم يكن في مقدورها، منطقياً، أن تقوم بأكثر مما قامت به وتقوم به لاستيفاء إلتزاما معنياً من التزامات العضوية.



International Federation of Accountants

البيان 1 (ضمان الجودة)

Statement 1 Quality Assurance (QA)

A Member PAO should ensure...



A mandatory QA review program exists – at a minimum for listed companies

Establishment & publication of criteria for evaluating other audits of financial statements



Engagements meeting criteria are reviewed

نطاق برنامج فحص ضمان الجودة:

ينبغي من الهيئة العضو التأكد من وجود برنامج إلزامي تحت الخدمة لفحص ضمان الجودة بالنسبة لأعضائها الذين يقومون بعمليات مراجعة القوائم المالية وكحد أدنى للمنشآت المسجلة. وعلى الهيئة العضو وضع ونشر معايير قياسية لتقويم كافة العمليات الأخرى لمراجعة القوائم المالية لتحديد إن كان من اللازم تضمينها في نطاق البرنامج أم لا، وأي عمليات تتوافق مع هذه المعايير القياسية ينبغي تضمينها بنطاق فحص ضمان الجودة.

البيان 1 (ضمان الجودة)

Statement 1 Quality Assurance (QA)

QA Program Design:

- ▶ The subject of the quality assurance review program may be either a firm or a partner as determined by the member body.
- ▶ The member body should publish a description of the scope and design of QA program and related procedures to be followed by quality assurance review teams.

تصميم برنامج فحص ضمان الجودة:

- إن موضوع برنامج فحص ضمان الجودة يمكن أن يكون إما مكتب محاسبة أو شريك، حسب ما تحدده الهيئة العضو.
(أ) وفي حال أن يكون الموضوع مكتب محاسبة فيلزم أن يتم تصميم البرنامج على النحو الذي يوفر قناعة معقولة بأن:
 - (1) المكتب لديه نظاماً كافياً للرقابة النوعية بالنسبة لممارساته المتعلقة بمراجعات القوائم المالية للمنشآت المسجلة (وللمنشآت أو العمليات الأخرى التي تقوم الهيئة العضو بتضمينها)؛
 - (2) المكتب يلتزم بذلك النظام؛ و
 - (3) المكتب وفرق العمليات قد التزمت بالمعايير المهنية والمتطلبات النظامية والقانونية عند أدائها لعمليات مراجعة القوائم المالية التي تم اختيارها للفحص.



البيان 1 (ضمان الجودة)

Statement 1 Quality Assurance (QA)

Review Cycle Structure

دورة الفحص:



ينبغي على الهيئة العضو أن تختار إما أسلوب الدورة أو أسلوب المخاطر عند اختيار الأعضاء الذين يجري عليهم الفحص.



البيان 1 (ضمان الجودة)

Statement 1 Quality Assurance (QA)

Quality Assurance Review Team Procedure

إجراءات فريق فحص ضمان الجودة:

- ▶ The member body should require quality assurance review teams to follow procedures that are based on published guidelines.
- ▶ These procedures should include reviews of engagement working papers and discussions with appropriate personnel.

ينبغي على الهيئة العضو أن تطلب من فريق الفحص إتباع الإجراءات المعتمدة على دليل الإرشادات.

وينبغي أن تشمل تلك الإجراءات فحص أوراق العمل الخاصة بالعمليات والمناقشات مع الموظفين المعنيين.



البيان 1 (ضمان الجودة)

Statement 1 Quality Assurance (QA)

Isn't Audit Documentation CONFIDENTIAL?

As stated in the IESBA Code of Ethics for Professional Accountants or relevant national codes of ethics, the member body should exempt members from professional client confidentiality requirements concerning audit engagement working papers for the purpose of quality assurance reviews.

السرية:

حسب ما هو منصوص عليه في قواعد سلوك وآداب المهنة الصادرة من الاتحاد الدولي للمحاسبين أو القواعد الوطنية لسلوك وآداب المهنة ذات العلاقة، ينبغي على الهيئة العضو استثناء الأعضاء من متطلبات سرية المعلومات المهنية للعملاء، فيما يتعلق بأوراق العمل الخاصة بعمليات المراجعة، وذلك بغرض القيام بفحص ضمان الجودة.



البيان 1 (ضمان الجودة)

Statement 1 Quality Assurance (QA)

QA Review

Written Quality
Assurance Review
Report

Corrective &
Disciplinary Measures

التقارير:

ينبغي على رئيس فريق فحص ضمان الجودة إصدار تقرير كتابي عن عملية الفحص، يقدمه إلى الشريك أو المكتب الذي تمت مراجعته.



البيان 2 معايير تعليم المحاسبة الدولية (IAESB)

Statement 2 International Education Standards (IESs)

Member Bodies should...

- ▶ Notify their members of all IESs, and other guidance issued by the IAESB.
- ▶ Use their best endeavors to incorporate the essential elements of the IESs into their national education and development requirements for the accountancy profession.

الالتزامات

ينبغي على الهيئات الأعضاء إخطار أعضائها ببيانات ممارسة التعليم الدولية للمحاسبين المهنيين، وأوراق المعلومات التعليمية الدولية للمحاسبين المهنيين الصادرة عن مجلس معايير تعليم المحاسبة الدولية التابع للاتحاد الدولي للمحاسبين.

ينبغي على الهيئات الأعضاء بذل أفضل المساعي لأجل: إدراج العناصر الضرورية لمحتوى وعملية التعليم والتطوير التي أنبنت عليها معايير التعليم الدولية للمحاسبين المهنيين في متطلبات التعليم والتطوير المحلية لمهنة المحاسبة؛



البيان 2 معايير تعليم المحاسبة الدولية (IAESB)

Statement 2 International Education Standards (IESs)



البيان 3

Statement 3 ISA and IAASB Standards and Guidance

Member Bodies should...

- ▶ Notify their members of all International Standards, related Practice Statements and other papers issued by the International Auditing and Assurance Standards Board (IAASB).
- ▶ Use their “best endeavors” to incorporate the International Standards issued by the IAASB into their national standards or related other pronouncements

ينبغي على الهيئات

إخطار أعضائها بكافة المعايير الدولية، بيانات الممارسة ذات العلاقة والأوراق الأخرى الصادرة من مجلس المعايير الدولية للمراجعة والتأكيد.

بذل أفضل المساعي لأجل:

إدخال المعايير الدولية الصادرة من مجلس المعايير الدولية للمراجعة والتأكيد في معاييرهم الوطنية أو الإصدارات الأخرى ذات العلاقة؛ وفي حالة أن تكون مسئولية تطوير المعايير الوطنية أو الإصدارات الأخرى ذات العلاقة تقع على طرف ثالث، يتم حث ذلك الطرف على إدخال المعايير الدولية بالمعايير الوطنية أو الإصدارات الأخرى ذات العلاقة.



البيان 3

Statement 3 ISA and IAASB Standards and Guidance

الالتزامات

Member Bodies should...

- ▶ Assist with the implementation of International Standards or national standards.
- ▶ Member bodies should have convergence of national standards or related other pronouncements with IAASB as a central objective.
- ▶ Implement a process that provides for the timely, accurate and complete translation of International Standards.

المساعدة على تطبيق المعايير الدولية أو المعايير الوطنية والإصدارات الأخرى ذات العلاقة التي تتضمن المعايير الدولية.

ويشمل ذلك تشجيع استخدام بيانات الممارسة ذات العلاقة، أو تطوير إصدارات وطنية تتضمن بيانات الممارسة ذات العلاقة أو توفر إرشادات تطبيقية مشابهة.

الهيئات العضوة يتوجب عليها، فيما يتعلق بتنفيذ التزامات العضوية، أن يكون لديها هدفاً مركزياً يتمثل في تحقيق التقارب بين المعايير الوطنية أو الإصدارات الأخرى ذات العلاقة والمعايير الدولية التي يصدرها مجلس المعايير الدولية للمراجعة والتأكيد.



International Federation of Accountants

البيان 4

قواعد سلوك وآداب المهنة الخاصة بالمحاسبين المهنيين الصادرة من الاتحاد الدولي للمحاسبين

Statement 4 - IESBA Code of Ethics for Professional Accountants

Member Bodies should ...

- ▶ Notify their members of the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA) Code of Ethics and other pronouncements.
- ▶ Not apply less stringent standards than those stated in the IESBA Code.

الالتزامات

ينبغي على الهيئات الأعضاء إخطار أعضائها بأحكام قواعد سلوك وآداب المهنة الصادرة من الاتحاد الدولي للمحاسبين والإصدارات الأخرى التي قام بتطويرها مجلس المعايير الدولية لسلوك وآداب المهنة.

لا ينبغي للهيئات العضو أن تطبق معايير أقل تشدداً من تلك المنصوص عليها بقواعد سلوك وآداب المهنة الصادرة من الاتحاد الدولي للمحاسبين.

What if you are legally unable to comply with parts of the Code?



Comply with all other parts of the Code.

وفي حال أن منع القانون أو النظام هيئة عضو من الالتزام بأجزاء معينة من القواعد، فيجب عليها أن تلتزم بكافة الأجزاء الأخرى.



البيان 5

Statement 5 IPSASB Standards and Guidance

Member Bodies should...

الالتزامات:

- ▶ Incorporate OR work to persuade those with responsibility for standard setting to incorporate IPSAS into the national public sector requirements.
- ▶ Implement a process that provides for the timely, accurate and complete translation of IPSAS.
- ▶ Assist with the implementation of IPSAS.

ينبغي على الهيئات الأعضاء إخطار أعضاءها بكافة المعايير الدولية لمحاسبة القطاع العام، الإرشادات، والدراسات، والأوراق التي يصدرها من وقت لآخر مجلس المعايير الدولية لمحاسبة IPSASB القطاع العام



البيان 6 التحقيق والجزاءات

Statement 6 - Investigation and Discipline (I&D) System

Member Bodies should include in their constitution and rules a system for the Investigation and Discipline (I&D) of misconduct, including breaches of professional standards and rules by their individual members.

- ▶ This system should allow for the imposition of a range of penalties if laws permit.
- ▶ Member Bodies should make members aware of all aspects of this system.

مقدمة:

على الهيئات ذات العضوية أن تضمن دساتيرها ولوائحها نصوصاً خاصة بالتحقيق والتأديب لحالات سوء السلوك، ويشمل ذلك خرق المعايير والقواعد المهنية من قبل أعضائها كأفراد (ومن قبل المكاتب إذا سمحت القوانين والممارسات المحلية بذلك)، سوء السلوك يشمل جميع أو أي مما يلي:

النشاط الإجرامي؛

تقصير أو أفعال كفيلة بأن تسيء إلى سمعة مهنة المحاسبة؛

مخالفات للمعايير المهنية؛

إهمال مهني فادح؛



البيان 6 التحقيق والجزاءات

Statement 6 - Investigation and Discipline

Investigative Powers & Processes:

- ▶ Where the Member Body has responsibility for I&D, its rules should, to the extent that local laws permit, include all powers necessary to enable authorized personnel to carry out an effective investigation.

صلاحيات وإجراءات التحقيق:

- حينما يكون للهيئة العضو صلاحيات التحقيق وفرض الجزاءات، فلا بد أن تشمل قواعدها - وفي حدود ما يسمح به القانون الساري في الدولة - على الصلاحيات الضرورية لتمكين الموظفين المفوضين من النهوض بمهام التحقيق بصورة فعالة.



البيان 6 التحقيق والجزاءات

Statement 6 - Investigation and Discipline

Investigative Powers and Processes:

Individuals assisting in the investigation process must be...

INDEPENDENT

...of the subject

...of anyone
connected in
the matter

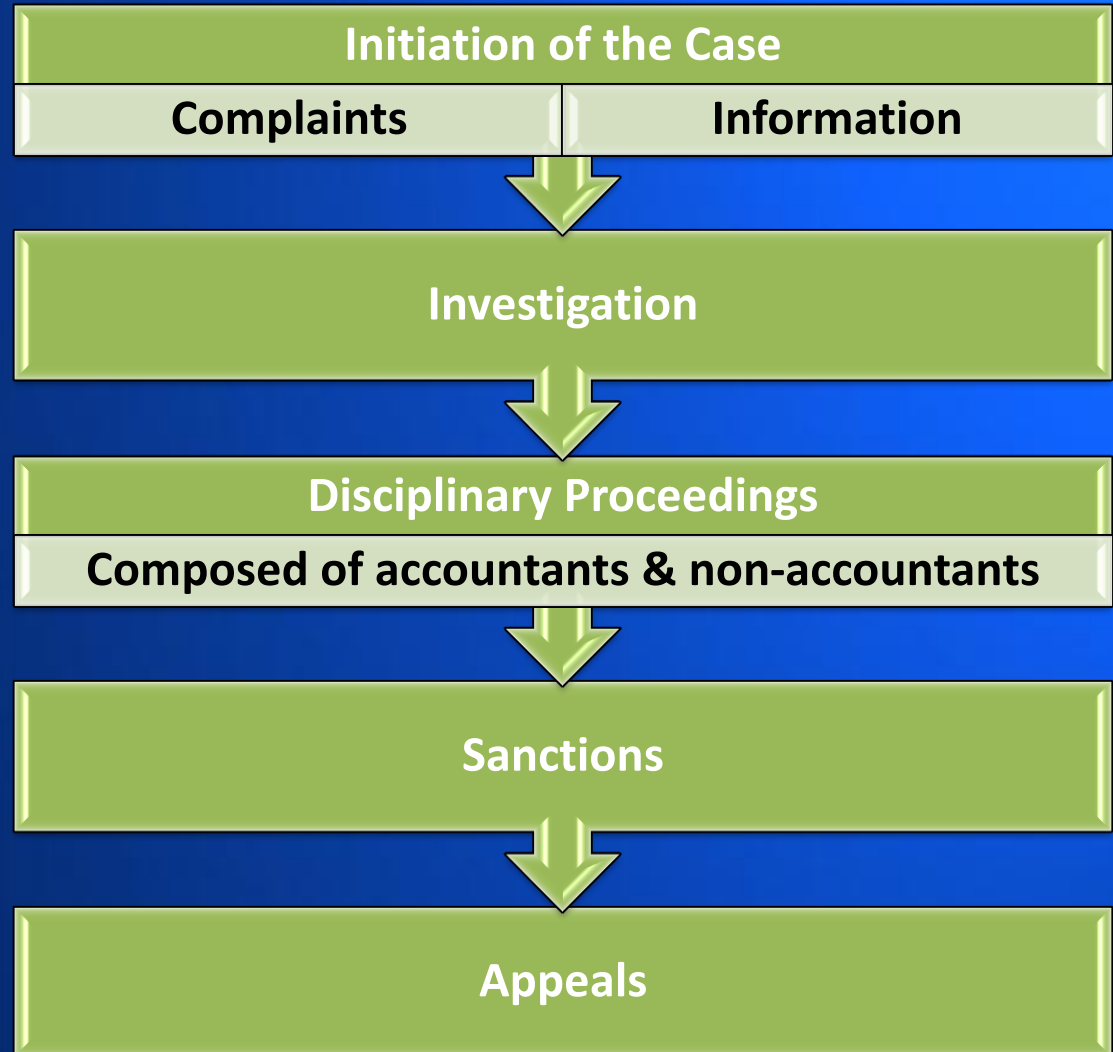
صلاحيات وإجراءات التحقيق:

ينبغي على الهيئة العضوة وفي كل الحالات التأكد منذ البداية من أن يكون أي فرد يتم اختياره من اللجنة للمساعدة في التحقيق مستقلاً عن (أ) موضوع التحقيق، و (ب) أي شخص له ارتباط بالتحقيق أو من لهم مصلحة فيه. وفي حال نشأ نزاع منذ البداية، أو نشأ خلال التحقيق، فينبغي أن ينسحب الشخص المرشح للتحقيق على الفور. ونفس الاعتبارات تنطبق بنفس الدرجة على أي شخص له ارتباط بالتحقيق وسماع الدعاوى.



International Federation of Accountants

البيان 6 التحقيق والجزاءات Statement 6 Investigation and Discipline



البيان 7 المعايير الدولية للتقارير المالية

Statement 7 – International Financial Reporting Standards (IFRS)

Member Body should...

- ▶ Assist with the implementation of IFRS or national accounting standards that incorporate IFRSs.
- ▶ Member bodies should have convergence of national standards or related other pronouncements with IFRS as a central objective.
- ▶ Implement a process that provides for the timely, accurate and complete translation of International Standards.



THANK YOU!

شكراً

www.ifac.org

